

Ekaterina Bogatyreva,
MCIL, MITI
Russian-English Transla-
tor/Interpreter
(IELTS 8.0, 2024)

Address: Mexico, Monterrey

Phone:

+52 8111 70 1973
+7 951 157 55 71

Email:

b.kate.7777@gmail.com

LinkedIn: <https://www.linkedin.com/in/ekaterina-bogatyreva/>

Languages:

English – C1
Italian – B1
Russian – native

External translator – July 2024 till present

International Atomic Energy Agency (IAEA), <https://www.iaea.org/>

Summary

A proficient native Russian translator and interpreter with a solid technical background and CEFR C1 fluency in English, able to capture cultural nuance and turn a source language into an accurate, engaging, and idiomatic text. With over 8 years of experience bridging the gap between international stakeholders, technical experts, and project managers, I ensure precise and context-aware interpretation of complex technical content.

My key areas of focus encompass metallurgy and steel casting, design and operation of nuclear power plants along with real-time interpretations at international trade shows, conferences, business meetings, and other settings, both formal and informal, always ensuring cultural appropriateness and confidentiality.

Skill highlights

- Proficiency in technical translation and interpretation
- Core translation competencies in steel casting and design of nuclear power plants
- Certifications in interpretation, translation, and engineering
- Simultaneous Rus-Eng interpretation
- Sound digital literacy in using CAT tools and software (Trados, Verifika, SmartCat)
- Russian language proficiency along with profound knowledge of complex grammatical structures
- Discretion, strong professional ethics, and integrity
- Russian-English interpretation expertise
- Conference interpreting
- Terminology bases and translation memories management

Experience

- Deliver contextually accurate and terminologically consistent translations of a wide range of documents (administrative, scientific, technical, policy-related) from English into Russian in line with IAEA standards;
- Conduct in-depth research, terminology management, and fact-checking using specialised databases, glossaries, and reference materials to ensure consistency, accuracy, and cultural relevance;
- Produce clear, high-quality translations under tight deadlines, often in time-sensitive contexts, while ensuring completeness and reflecting the intent and nuance of the source text;
- Adapt language and tone to target audiences, maintaining appropriateness across various registers;

Russian language instructor – Sept 2024 till present

Eton Institute Dubai,
<https://www.etoninstitute.com/>

Freelance interpreter, Dubai – Jan 2023 till present

Gulfood 2025, Dubai – Feb 2025

Client – Expo Events Consulting
<https://www.eec-emirates.com/>

Arab Health 2025, Dubai – Jan 2025

Client – Jobs for Arabists
<https://jobforarabist.com/>

Business Mission of Moscow Companies, Dubai – Nov 2024

Client – Moscow Export Center
<https://moscow-export.com/>

GITEX 2024, Dubai – Oct 2024

Client – RussCom IT Systems
<https://it-systems.ru/>

Gulfood 2024, Dubai – Feb 2024

Client – RussCom IT Systems
<https://it-systems.ru/>

Arab Health 2024, Dubai – Jan-Feb 2024

- Maintain up-to-date knowledge of nuclear terminology, international regulations, and IAEA-specific vocabulary;
- Ensure confidentiality and data security protocols are strictly observed when handling sensitive or classified information.
- Created structured, engaging Russian lessons with vocabulary, grammar, pronunciation, and cultural insights;
- Provided clear and comprehensible explanations of Russian grammar, sentence structure, colloquial expressions, and idiomatic usage, focusing on practical communication;
- Incorporated aspects of Russian culture and real-life scenarios to enrich the learning experience;
- Offered versatile teaching formats (on-site, online, or hybrid), continuously ensuring a supportive learning environment.
- Provided on-site consecutive interpreting at the international trade show, facilitating clear communication between Russian-speaking exhibitors and English-speaking clients and attendees;
- Used real-time note-taking techniques for consecutive interpreting;
- Researched industry-specific food and beverage (F&B) terminology (e.g., production and processing technology, certification and quality assurance, biochemical tests, etc.) to guarantee precision in interpretation across both languages.
- Ensured seamless consecutive and simultaneous interpretation for Moscow Health Department officials at conferences and seminars on the margins of the Arab Health expo;
- Researched and compiled an industry-specific dictionary and applied accurate terminology specific to obstetrics, gynaecology, and medical imaging;
- Handled back-to-back interpreting sessions within the course of the event.
- Facilitated seamless communication for Moscow-based entrepreneurs seeking to expand their operations across the MENA region;
- Ensured cultural and commercial mediation while providing consecutive Russian-English interpretation.
- Provided consecutive interpreting for providers of services in the field of cybersecurity and software development, ensuring consistent usage of technical terminology;
- Operated under intense trade show conditions, handling multiple back-to-back interpretation sessions.
- Facilitated communication on the production, certification, and supply of dairy, poultry, grains, pulses, seafood, berries, and other food products between Russian suppliers and international stakeholders;
- Coordinated with exhibitors to align on schedule, tasks, and other needs.
- Performed Russian-English interpretation during exhibitor meetings on wound care using bandages and nanofibre-based consumables, their certification and supply to the GCC and Asian markets;

Client – Inmed LLC

<https://www.nanofibers.tech/>

Technical translator – Feb 2021 till present

Atomenergoproekt (nuclear power plant design)

St. Petersburg, Russia

<https://ase-ec.ru/en/>

Translator – Feb 2019 to March 2021

OMK-Belenergomash

(steel casting and machine building)

Belgorod, Russia

omksteel.com/company

MBA programme manager (temporary employment) – Jan 2018 to Apr 2018

Stockholm School of Economics

Saint Petersburg, Russia

www.sserussia.org/en/

- Ensured precise use of specialised terminology.
- Translated a comprehensive range of nuclear power plant documentation — spanning geological site surveys, hoisting and lifting equipment, instrumentation and control systems, pressure vessels, ventilation, and safety systems — from Russian into English, maintaining technical accuracy and consistency with nuclear power industry terminology;
- Collaborated with colleagues to translate 500,000-word projects for construction of nuclear power plants in Finland, Egypt, Hungary, and China using translation and QA tools (Trados, Verifika and ABBYY Aligner);
- Liaised with design engineering teams to clarify technical nuances and deliver technically robust translations;
- Corrected and proofread own translations and those of fellow translators to ensure consistent terminology and compliance with project glossaries;
- Managed and maintained translation memories and terminology databases, ensuring consistency across all translated materials and optimising reuse of existing translations;
- Delivered consecutive interpretations at video conferences — up to 5-6 times weekly;
- Served as interpreter during meetings between WorleyParsons advisors and experts of Egyptian Nuclear and Radiological Regulatory Authority (ENRRA) in Cairo, facilitating discussions that resulted in the successful issuance of the construction licence for the El Dabaa nuclear power plant.
- Translated an extensive portfolio of engineering and commercial documentation for all Rosatom nuclear power plants — covering Kudankulam (India), Rooppur (Bangladesh), Akkuyu (Turkey), Bushehr-2 (Iran), and Paks-2 (Hungary). These materials included quality plans, QA programmes, welding procedures, and ISO/GOST compliance documentation, while ensuring that project glossaries were kept up to date;
- Delivered consecutive and simultaneous interpretation for NPCIL inspectors (Nuclear Power Corporation of India) during in-process audits, quality control checks of piping and fittings, quality clearance reviews, and pre-shipment inspections, ensuring continuous supply of nearly \$30 million worth of pipelines to the construction site;
- Assisted as an interpreter within joint international projects (Arctic LNG-2, Ust Luga LNG, Yamal LNG, Amur Gas Chemical Complex);
- Instructed an English course for company employees, delivering over 80 classes throughout the year. Curated relevant literature and tailored training materials to meet the specific needs and objectives of learners.
- Administered a corporate MBA course under the guidance of the course director, assuming full responsibility for course operations and coordination;
- Translated training materials from English into Russian and sourced academic literature for course participants;
- Provided comprehensive support to both participants and guest lecturers, delivering ad hoc interpretation as needed throughout the programme.

Translator – Export manager– Apr 2016 to Apr 2017

Perint (plastic packaging production)

Saint Petersburg, Russia
www.perint.ru

- Directed over 200 international turnkey deliveries, managing end-to-end logistics and ensuring seamless execution across diverse global markets
- Interpreted at international trade exhibitions — including PacTex (Helsinki), RosUpak (Moscow), and K2016 (Düsseldorf) — and overseas business missions, enhancing brand visibility and stakeholder engagement;
- Coordinated the shipment of approximately 5,000 tonnes of product via road and sea to the EU and Middle East, ensuring compliance and timely delivery.

Education

2025-2027

London Metropolitan University, PGDip in Conference Interpreting

2015 – 2017

St. Petersburg State University

Faculty of Linguistics, Translator of business communications

2005 – 2010

Belgorod State Technological University named after V.G. Shuhov, honours degree

Construction Science and Safety, Engineer

Courses and certificates

2026

Qualified Member of the Institute of Translation and Interpreting ([MITI](#))

2026

Full Member of the Chartered Institute of Linguists ([MCIL](#))

2025

St. Petersburg State University
Simultaneous interpreting course

2024

IELTS band score 8.0

2020

School of translation LinguaContact
Translation course in the field of nuclear power industry

2020

CNTI Progress
Translation course in the field of foreign trade, banking and finance

2020

T-Service (<https://www.tra-service.ru/>)
SDL Trados Studio 2021, basic course

Technical skills

SDL Trados, SmartCat; Verifika, Abbyy Aligner, Microsoft office (Power Point, Outlook, Word)